



平面設計比賽得獎作品展覽

Graphic Design Competition Winners' Exhibition



香港文化中心大堂
Hong Kong Cultural Centre Foyer

11.7 - 22.7 (二 Tue - 六 Sat) 9am - 11pm

葵青劇院展覽廳
Kwai Tsing Theatre Exhibition Gallery

25.7 - 5.8 (二 Tue - 六 Sat) 10am - 8pm

香港的大小朋友擁
有無限創意。今年便有

二千六百多位小朋友、年輕人

參加了我們舉辦的平面設計比賽，每幅作品都盡情演繹參賽者心目中的「合家歡」主題。想一睹由我們千挑百選的「合家歡」畫作嗎？快來看看這個展覽吧！

Local youngsters' imagination are really amazing. Over 2,600 kids and youth have participated in our Graphic Design Competition this year, and each of the works exemplifies their innate creativity. Want to admire the winners' interpretation of the International Arts Carnival? Come to the exhibition!



封面插圖 Cover illustration



小學組冠軍 /
最佳封面設計獎
馮嘉雯

Winner (Primary School Section) /
Best Cover Design Prize
Fung Ka Man



中學組冠軍
黃雅莉

Winner (Secondary School Section)
Wong Nga Lei





文化之旅

Cultural Tours

免費活動
Free



今年的文化之旅，我們已經為各位小朋友安排好豐富的行程。《月亮7個半》舞台導賞團將會帶你到葵青劇院，參觀《月亮7個半》這個奇幻繽紛的「城市」背後，鮮為人知的趣事。想到香港藝術館和香港文化中心走走的朋友，可參加「周圍走·見沙仔」團。除了參觀館內的設施和展品以外，還會順道探訪在劇場演出的《沙仔日記》，與主角沙仔見見面。記住報名啦！

This summer, we have prepared two tours for our friends. Moon 7½ Tour explores the amazing technical settings and production of Theatre Ensemble's performance at the Kwai Tsing Theatre. The Sand Boy Tour involves visits to the Hong Kong Museum of Art and the Hong Kong Cultural Centre followed by a short meeting with Sand Boy at the Studio Theatre.

「文化之旅」費用全免，參加辦法簡單：填妥下面的表格，寄回九龍尖沙咀梳士巴利道十號香港文化中心行政大樓五樓藝術節辦事處或傳真至2371 4171。

The tours are free of charge. To register, fill in the form here and send it back to the Festivals Office, Level 5, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, or fax it to 2371 4171.

名額所限，「團友名單」將以抽籤決定，獲抽中的幸運兒將於7月15日前收到書面通知。

A ballot will be drawn and the successful applicants will be notified by mail before 15 July.

查詢 Enquiries : 2370 1044

截止報名日期 Deadline of Application : 28.6

粵語講解 Conducted in Cantonese



我哋要報名！

We want to join!

家長／監護人姓名（最多兩名）

Parent / Guardian's Name (Maximum 2) _____

小朋友姓名（最多兩名）

Children's Name (Maximum 2) _____

我要報名參加 I like to join （請選擇其中一個旅行團 Please choose one only）：

31.7（星期一 Mon）2:30pm - 3:30pm 《月亮7個半》舞台導賞團 Moon 7½ Tour

5.8（星期六 Sat）11am - 1pm 周圍走·見沙仔團 The Sand Boy Tour

地址 Address _____

日間聯絡電話 Daytime Contact No _____

以上個人資料僅供報名參加「文化之旅」之用，如欲更改或查詢個人資料，請與藝術節辦事處聯絡，電話：2370 1044。
The above information will only be used for registration of the Cultural Tours. For access to or correction of your personal data, please contact the Festivals Office at 2370 1044.

夏日狂歡大派對

Summer Fun Party

小丑、魔術師、舞蹈員、木偶

在這個夏日派對中施展渾身解數，

與每個家庭的孩子齊齊玩、齊齊跳、齊齊笑……

Games, clown shows, magic shows, puppet theatre and many more...

Keep you and your family busy and laughing...



免費入場

Admission Free

灣仔伊利沙伯體育館

Queen Elizabeth Stadium, Wanchai

7 - 8.7.2006 (星期五、六 Fri, Sat)

4:30 pm - 7:30 pm

查詢 Enquiries : 2591 1340 (辦公時間 Office Hours)

節目內容如有更改，恕不另行通告。
節目內容並不反映康樂及文化事務處的意見。

Programmes are subject to change without prior notice.
The contents of the programme do not represent the views of the
Leisure and Cultural Services Department.